

浅谈阿拉伯文化中“都阿”的语言蕴意

马世文

根植于沙漠环境的阿拉伯文化成为世界文化与文明体系中重要的组成部分，其辉煌的模式与完整和谐的要素将人类生活中的各环节牢固地连接在一起，为人类文明的发展奠定了基础。阿拉伯民众秉承了沙漠贝都因人豪放的性格、优美的语言，吸纳了希腊文化中的逻辑思维，兼容了波斯、印度及罗马文化中的文学、数学、伦理等诸多文化成分，创造了曾风靡中世纪的语言学、哲学、地理学、历史学、光学、伦理学等学科体系，这些学科体系至今还对现代人的自然科学和人文社会科学产生一定的积极影响。

语言作为文化的载体，它们的关系密不可分。著名学者季羨林曾精辟地论断：“离开了语言的内涵，根本谈不上什么语言。”作为文化传承的符号，语言有着举足轻重的社会作用及稳固的文化地位，探究语言的内涵才谓了解语言的本身，知道了语言的蕴意，方可彻底掌握文化精髓。否则，游荡于纷乱复杂的符号海洋中，难识真面目，更难知晓其中蕴藏的奥秘。

“都阿”是阿拉伯文化中极为常见的表现形式，每时每刻都显现于生活中。从表面上看“都阿”无足轻重，但它是阿拉伯文化中重要的组成部分，不可或缺，也不可被代替，在阿拉伯文化中占有非常重要的地位。从古至今，众学者用不同的观点精心诠释它，而普通民众都以不同的方式使用它，究竟其魅力何在？这就是本人选择这个话题的初衷，“都阿”离不开语言的表述，其中的语言特性又有几何，是本人论述的目标。

一、“都阿”在阿拉伯文化史中的地位

“都阿”是阿拉伯语“الدعاء”的音译，由“达勒、爱奴和瓦翁”这三个字母组成



马世文：男，甘肃礼县人，兰州伊斯兰教经学院讲师。

的柔性动词，是阿拉伯语（دعو）这个柔性动词中的缺尾动词的词根，意义是询问和要求。伊本·迪尔德的主张（دعا）这个的动词还有另外一个词根是 دعوى。西伯韦注解“都阿”的意义为“祈祷”：“主啊！你让我们参加在穆斯林的祈祷中去吧！”《古兰经》中安拉说：“他们在乐园中的祈祷是：‘我们的主啊！我们赞美你。’他们在乐园中祝辞是：‘平安。’他们最后的祈祷是：‘一切赞颂，全归安拉——全世界的主。’指他们的祈祷。”（尤努斯章：10）。

“都阿”（الدعاء），从语言角度，指“寻求、请求”之意，特指“崇拜、祈祷、祷告”之意。它是一种以信仰安拉、祈求安拉、崇拜安拉为前提的宗教和社会生活中的特殊仪式。

“都阿”的实质就是通过心灵、精神和具体的行为，来表达信士对安拉的信仰、顺从、乞求、期望、依赖等。如：“你们当祈祷安拉，诚心顺服他。”（赦宥者章：14）

伊本·阿拔斯（愿安拉喜悦他）说：“最优越的功修就是‘都阿’。”（哈肯传述）。奴尔曼·巴西尔传自于使者（愿安拉福安之）说：“‘都阿’就是功修。”这就涵盖了所有内在的、外在的言论、行为、意念、思想方面的内容。“都阿”就是仆人向安拉祈祷，向安拉要求解决他今后两世的一切需求，招福避祸，解决困难，解除痛苦和灾害；求助于安拉，在一切事情中赐予有利的，挡回不利的。如：“你们的养主说：‘你们向我祈祷，我就应答你们，我的仆人中，骄傲自大者他们将卑贱地进入火狱。’”（赦宥者章：60）。“都阿”是一项严肃而又频率高的日常行为，经常表现在不同的时间和地点。其内容丰富多彩，形式多种多样，有些是法定的祈祷仪式，在《古兰经》和圣训中作了详尽的限定和规范，而且其模式和内容都有固定的范例。类似于这样的“都阿”是不能随意改变的；而有些内容和形式则具有很大的伸缩性和自由空间，可以增减和改变。“都阿”具有社会现实性和宗教后世性双重属性。芸芸众生，通过“都阿”与安拉之间建立一种深层次的关系，这层关系是信仰与依托的关系，祈祷世界人类繁荣昌盛，祈祷人类和平，一切生物之间和平共处，营造稳定、安宁、和谐的太平世界，各自完成各自对社会应尽的义务。正如《古兰经》中有这样的祈祷词：“我们的主啊！求你在今世赏赐我们美好的〔生活〕，在后世也赏赐我们美好的〔生活〕，求你保护我们，免受火狱的刑罚。”（黄牛章：201）。从这个“都阿”中，体现出伊斯兰提倡两世兼顾，鼓励人们建设社会、热爱生活、向往生活，反对弃绝红尘、逃避现实、放弃尘世的繁华而去一种与世无争、与世隔绝的苦行僧的生活的理念。作为人类社会的主体——人，就是治理

这个世界的主人翁，世间所创造的万物都是为人而准备和服务的，这就要求人——成为社会的主体，积极投入社会并与其融为一体，积极进取，与时俱进，发展进步。凡是对人有利，有利于社会的东西都应该积极地去争取、奋斗；在建设好今世的同时，不要忘记后世。今世的生活、奋斗和索取是在为永恒的后世铺就坦途。今世是耕耘之所，后世是收割之地，只有在今世勤奋地劳作和耕耘之后，方能得到后世永久的安逸。相反，如果只为贪图今世暂时的享乐和安逸而推卸责任，那后世将会永远地受苦和受累。使者（愿安拉福安之）说：“你为今世耕耘，犹如永生一般；你为后世耕耘，犹如明天死亡一般。”

从上述的经训中可以看出，今世与后世是对应的两个概念。据经注学家伊本·凯西尔注：“今世的美好生活指的是身体、家园、贤妻、宽宏的给养、有益的知识、良善的工作和好的交通工具；后世美好的生活指的是进入天园、不受惊恐的煎熬、总清算容易、远离犯罪、放弃非法行为、不做嫌疑之事、从火狱上得救等。”

这里所说的“今世”就是让我们发挥自己的本能和聪明才智去治理世界建设世界，为人类造福。凡是对人有益的、有用的一切都应该尽力地去争取、奋斗，切莫碌碌无为，好吃懒做，而应是积极进取，与时俱进，开拓发展。只有建设好今世，才会铺就后世的坦途。“后世”指的是人死后的另外一个世界，这是人类向往的绝对公平、公正，没有罪恶、没有阶级、没有剥削、没有压迫的一个永恒的、理想的极乐世界。

一位阿拉伯诗人吟咏道：

务忙红尘的人啊！切莫让奢望欺骗。

与疏忽为伴的人啊！寿限已与你步步紧逼。

死亡悄然而至之时，坟墓就是那行为的盒匣。

你怎能忍受那恐怖的煎熬，死亡之神会如期与你相会。

这首充满劝诫、富有感情的诗句，旨在奉劝人们切莫虚度年华，提醒人们不要作费寿数，在做好今世工作的同时，切莫忘记为后世而经营。人故有一死，但死的意义有不同，有的人是为人类做出了巨大贡献，轰轰烈烈，辛劳了一生，他的死是有价值的；而有的人则是碌碌无为，枉活一世，没有尽到大地代治者的职责，两者是何等的不相称啊！

“都阿”的语言文字简练，语气强烈，富有丰富的感情色彩，给人以启迪、劝鉴、警告、提醒和鼓励之蕴意。“都阿”的语言形式，多半以祈使句的形式出现，有时为了



增加感情色彩会重复呼唤和要求再三。在语句强烈之处，可以催人泪下，情绪激昂，激发出人的感情，表达出胸中的愿望，祈求安拉援助，解除灾祸，降下幸福、怜悯和仁慈，解决仆人的一切需求。从“都阿”的内容来看，它包括人类所涉及到的今世、后世、社会生活的各个层面，小至日常琐事，大至国家和民族的安危，制止战争，避免生灵涂炭，毁坏建筑，砍伐树木，践踏庄稼，祈盼社会稳定安宁，国家繁荣富强，人民安居乐业，消灭人崇拜人、人剥削人、人压迫人的不良现象；从个人到集体，从家庭到国家，从社会到宗教无所不包，无所不容。综上所述，“都阿”是基于信仰的社会性和宗教性功修，表现出祈求者期望安拉接受他的请求，应答他的祈祷，实现他的愿望，准承他的功修。

二、常用“都阿”及社会含义

1. 常用的“都阿”及其形式

“都阿”的形式分为两种：祈使句形式；陈述句形式。

祈使句形式：要求得到某种行为，并渴望应答和准承。

如：“我们的主啊！求你赦宥我们的罪恶，求你消除我们的过失，求你使我们与义人们死在一起。”（伊姆兰家属章：193）“我们的主啊！求你在今世赏赐我们美好的（生活），在后世赏赐我们美好的（生活），求你保护我们免遭火狱的刑罚。”（黄牛章：201）“主啊！我向你祈求今后两世的安康。主啊！我向你祈求赦宥，使我宗教昌盛，政通人和，人财两旺。主啊！求你袒护我的缺点，解除我的恐惧。主啊！求你从前后、左右、上下保佑我，我以你的尊严求护佑，使我免遭地陷。”（艾布·达吾德，伊本·马哲）“主啊！求你保护我，免遭吝啬、胆怯、老朽的痛苦以及现世的磨难和坟墓的刑罚。”（布哈里）。“主啊！我向你祈求有益的知识，佳美的食物和被接受的工作。”（伊本·马哲）

这里的“都阿”是穆斯林在礼拜、拜后、一些重大活动等场合所做的祷词，祈求安拉饶恕我们的罪过、消除错误，赐给我们今后两世美好生活，期盼社会稳定、安宁，实现永久和平，表达了人们心中的美好愿望和期盼之目的。此类型的“都阿”既提出了要求又渴望得到答应和准承。这种形式的“都阿”语气肯定，态度诚恳，愿望强烈。要求不要做某事，不希望得到某种不愿看到的结果。



如“我的主啊！求你不要任随我孤独，你是最好的继承者。”（众先知章：89）

(رب لا تذرنني فردا، أنت خير الوارثين) (الأنبياء: 89)

此种类型的‘都阿’是要求不要做某事，不要成为某种不希望的结果。

两种形式同时兼备在同一个“都阿”中，这种“都阿”是最常用、最普遍的，要求什么，不要求什么。

正如“我们的主啊！在你引导我们之后，求你不要使我们的背背离正道，求你把从你那里发出的恩惠赏赐我们，你确是博施的。”（伊姆兰家属章：8）

“主啊！求你使我们容易，不要使我们困难，求你保佑我们免遭来自我们自身和工作中的不幸，求你保佑我们免遭火狱和坟墓的刑罚，免遭生死的磨难以及买西哈·旦扎里的伤害。”

此处的“都阿”既要求做某事，又要求不要做某事，也就是要求安拉赐予我们有利的，解除和挡回不利于我们的。

陈述句的祈祷形式：陈述祈祷者的状况，陈述他的贫穷、需求，在安拉面前表现出自己的无能和卑微。

如：穆萨圣人祈祷说：“我的主啊！我确需求你所降给我的任何福利的。”（故事章：24）

(رب إني لما أنزلت إلي من خير فقير) (القصص: 23)

陈述祈祷者和被祈祷者的状况，如：“除你之外绝无应受崇拜者。我赞颂你超绝万物，我确是不义的”（众先知章：87）

(لا إله إلا أنت سبحانك إني كنت من الظالمين) (الأنبياء: 87)

这种形式的“都阿”是最全面、最完善的，我们可以从其内容和语言中体会到这一点。

2. “都阿”的条件：

- (1) 祈祷者要全神贯注，意念忠诚地祈祷。
- (2) 不吃非法食物。
- (3) 不可产生厌恶感。

3. “都阿”的礼仪：

“都阿”有很多礼仪需要遵守。

“都阿”内容丰富，种类繁多，既有内在的，也有外在的，既有积极的也有消极的。



做“都阿”不可过分，在其中不可掺杂非法事物，不可操之过急，不可要求、祈祷帮助去干一些非法的行为，不可期盼死亡，亦不可要求永远活在世上。祈祷时声音不可太高，不能三心二意，祈祷时态度要诚恳，意志要坚决。（如：主啊！如果你愿意的话就饶恕我，如果你意欲的话就赐给我。）不可疏忽大意、漫不经心、懒惰散漫，祈祷时应该虔诚敬意，悔过自新，谦虚认真，毕恭毕敬，恳求再三，低声地多多地向安拉祈祷赐福避祸。用安拉的一切美名去呼唤他（安拉），选择一些概括性强，意义深刻，语言文字精练的词句去祈祷。祈祷时面向天房，淋浴清洁，赞主赞圣，升高两手。选择最佳时间、最尊贵的地点，在最佳状态下去祈祷。

4. “都阿”的最佳时间：

夜深人静、主麻日、斋月、阿拉法特之日、内宣礼与外宣礼之间。因为使者说：“在内外宣礼之间的祈祷不被挡回，那么你们当祈祷吧！”（艾哈买德传述）。

5. “都阿”的最佳地点：

在清真寺和圣洁之地的祈祷是会得到安拉的准承的。如在阿拉法特平原的禁标之处，如大、中、小石柱处（射石处），卡尔白天房内，萨法和麦尔卧之处。

6. “都阿”的最佳状态：

深夜、主麻日、阿拉法特日和斋月等这些时间内，人们心中清亮，头脑清楚，心绪平静，内心深处特别虔诚，全神贯注地干功，因而在这些时间内所做的“都阿”是最能得到安拉的答应和准承的，特别是在叩头状态下的“都阿”。如：主啊！求你调解我们的心灵，纠正我们的错误，委任我们以良善，用敬畏来装饰我们，赐给我们今后两世幸福，只要我们活在之际，求你使我们顺从你。

“都阿”是穆斯林生活中一种特殊的宗教性功修，被穆斯林经常应用，它与伊斯兰信仰有着密不可分的纽带关系。“都阿”言简意赅，寓意深刻，形式多样，感情丰富，“都阿”有个人性的和集体性的两种，它在穆斯林生活中发挥着举足轻重的作用，使者（愿安拉福安之）说：“都阿”就是功修。我们可以从《古兰经》、圣训和其它的经典著作中发现大量的“都阿”，从中折射出独特而丰富的文化内涵和语言蕴意。

7. “都阿”的目的：

宗教学家认为，“都阿”的目的和真正含义是：仆人向养主要求帮助，解除患难，解决需求。艾布·阿卜杜拉·侯塞因说：“都阿”就是一个祈祷者说“安拉啊！至仁的主啊！至慈的主啊！”等之类的话。



伊本·泰米叶说：“都阿”就是祈求有利的，解除有害的，并希望远离它。

“都阿”经常所使用的含义有：崇拜、纪念、礼拜、求救、求助等最普遍含义。

“都阿”的特殊含义有三种：①求护佑、求救助、求饶恕、求避难、求说情、求庇护。②特指求福，使之容易。③特指“都阿”的属性：呼唤的言辞、呼救声、祈祷和乞求声。

三、“都阿”中的语言文化内涵

1. “都阿”的意义众多

“都阿”的地位崇高，特别重要，其原因是，“都阿”就是一种功修。《古兰经》开端章全文就是“都阿”，《古兰经》以两个求护章而“结束”，事实上它也是“都阿”。《古兰经》首章包含赞颂、祈祷、寻求、求引导等内容。在每番拜功中穆斯林们都在诵读它，用它去向安拉祈祷。安拉还许约了只要谁祈祷，他就应答谁的祈祷。“都阿”是为仆之人的一种表现，体现出仆人对安拉的谦恭、信赖、依托，在安拉面前不骄傲自大，不自以为是。

“都阿”的意义众多表现如下：

第一种意义：请求、询问、祈求之意。

伊本·赛伊德说：“都阿”指“要求者要求别人做某事，或要求不要做某事”。

穆罕默德·本·阿里·绍卡尼说：“都阿”的含义指“真实”。其它方面指“请求、寻求”。如“当时，你们说：‘穆萨啊！专吃一样食物，我们绝不能忍受，所以，请你替我们请求你的主。’”（黄牛章：61）此处的“都阿”是要求、请求之意。

第二种意义：“都阿”是功修（崇拜）之意。这种含义在《古兰经》和圣训中用得非常广泛。如“当他祈祷我的时候，我确是答应祈祷者的祈祷的。”（黄牛章：186）意指向安拉祈祷，其中包含几种意思：“认主独一，赞美安拉”。如：“主啊！除你外再无主宰”；“我们的主啊！一切赞颂归你”等。此处的“都阿”指的是崇拜之意。

第三种意义：求助，求救之意。

《古兰经》的证据是：“如果你们是诚实的，那么你们舍安拉而祈祷你们的见证者们。”（黄牛章：23）艾布·穆罕默德·阿卜杜拉·本·穆斯林·本·古太白注释此段经文说：“你们向他们祈祷，以便他们与你们合作。”此处的“都阿”是求助、求救、要求和询问



之意。

第四种意义：呼唤、呐喊之意。

正如《古兰经》中“不信教者，你号召他们了，就像叫唤只会听呼喊的牲畜一样”（黄牛章：171）。“你们必定不能使死人听（你讲道）。你必定不能使退避的聋子听你的召唤”（蚂蚁章：80）。此处的“都阿”指的是呼唤、呐喊之意。

第五种含义：说（话）之意。

如：“当我的刑罚降临他们的时候，他们惟一的辩诉是说：‘我们原来确是不义的’。”（高处章：5）“他祈祷那有近祸而无远福的东西，他的援助者真恶劣！做他的同伴的真恶劣！”（朝觐章：13）此处的“都阿”据经注学家盖塔戴注解为：“他们的话和他们的语言”之意。

第六种含义：命名、叫名之意。

如：“他们应当从他们的父亲的姓氏称呼他们，在安拉看来，这是更公平的。”（同盟军章：5）此处“都阿”的意义为命名或叫名之意。

第七种含义：号召去做某事，鼓励去做某事，督促去做某事之意。

语言学家认为，在《古兰经》中这种意义使用的非常多。如：“安拉号召人到平安的住宅，并引导其所欲引导的人走向正路。”（优努斯章：25）“我们的宗族啊！你们当应答安拉的号召者。”（沙丘章：31）此处的‘都阿’指号召、鼓励、督促去做某事之意。

第八种意义：渴望安拉之意。即以乞求的态度渴望安拉；以崇拜和颂扬渴望安拉。

“都阿”除上述的八种意义外还有其它方面的意义：

“都阿”的纪念之意。

有大量的圣训和先贤的言论为证。从语言角度而言：纪念是指记住某事，而不忘记，经常挂在嘴上。如：“提醒注意某事”。

比如：使者（愿主福安之）说：最好的“都阿”是阿拉法特的“都阿”。

又说：“最好的纪念（宰克尔）是：‘除安拉外再无主宰。’最好的‘都阿’是：‘一切赞颂全归安拉。’”（铁密济传述）。此处的“都阿”指纪念之意。

“都阿”的礼拜之意。

如：“你在拜中不要高声朗诵，也不要低声默读，你应当寻求一条适中的道路。”（夜行章：111）此处以“都阿”指礼拜。



“都阿”指求助，互相帮助，依靠安拉，坚信安拉之意。

据伊本·盖依姆说：仆人向他的养主的祈祷和要求有两种：①向他要求所需用的一切和最重要的事情，夜以继日地向他悔罪，这就是“都阿”。②向他祈求，就是赞扬他的朋友和喜悦者，并对其增加荣耀。毫无疑问，这是安拉和使者所喜悦的。

众学者对“都阿”有不同主张，有人主张“都阿”是必定义务，有人主张是可嘉行为。

证明是必定的证据有：“你们祈祷我，我就应答你们。”（赦宥者章：6）从这段经文中可以推导出“都阿”是必定的。

四、结束语

综上所述，“都阿”在伊斯兰教中地位崇高，作用大，因为它是最大的功修，最大的服从，最有益的临近，在《古兰经》和圣训中有很多的节文对此作了规定，旨在提倡、鼓励人们去做“都阿”，说明了“都阿”的优越和贵重。因为“都阿”是功修的基础和精髓，“都阿”是宗教的灵魂，是信士们的食粮。使者（愿主福安之）说：“在安拉看来没有比‘都阿’更珍贵的工作了。”（替尔米宰、伊本·马哲传述）。据艾布·达吾德和替尔米宰的传述，使者（愿主福安之）说：“安拉是害羞的、慷慨的主，他的仆人如果向他升高双手祈祷时，他羞愧于让他的仆人双手空空地返回。”

通过经训依据以及语言学家、经注学家从语言和各学科的不同层面对“都阿”进行的详尽阐述可以看出，“都阿”这项穆斯林生活中出现的频率高，既特殊又普遍，既严肃又随便的表现形式，它涵盖了上至伊斯兰信仰的高度层面，下至人类生活的琐碎细节，凡是人类生活的每一个层面都涉及到了。今天我们探讨阿拉伯文化中“都阿”的语言蕴意，不但有深远的历史意义，还有现实意义。“都阿”在穆斯林生活中占有非常重要的地位，不可或缺，不可被替代。让我们努力地去遵循伊斯兰文化的真谛，共同为人类社会祈祷，求安拉赐给我们和平、幸福与安宁；让我们有一个良好的心态，积极参与到社会中去建设社会，履行对社会的各项义务，构建一个和谐理想的社会吧。

